Gen

Chapter 50

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

וַיֵּבְךְּ	אָבִיו	פְּנֵי	עַל־	יוֹסֵף	וַיִּפֹּל	1
-மற்றும்-அழுதான்	தகப்பன்-அவனுடைய	முகம்	மேல்-	யோசேப்பு	-மற்றும்-விழுந்தான்	
H1058	H0001	H6440		H3130	H5307	

לוֹ׃	וַיִּשַּׁק־	עָלָיו
-க்கு-அவன்	-மற்றும்-முத்தமிட்டான்-	மேல்-அவன்

> அப்பொழுது யோசேப்பு தன் தகப்பனுடைய முகத்தின்மேல் விழுந்து, அழுது, அவனை முத்தம்செய்தான்.

אֶת־	עֲבָדָיו	אֶת־	יוֹסֵף	וַיְצַו	2
ஏத்-	அடியார்கள்-அவனுடைய	ஏத்-	யோசேப்பு	-மற்றும்-கட்டளையிட்டான்	
H0853	H5650	H0853	H3130	H6680	

אָבִיו	אֶת־	לַחֲנֹט	הָרֹפְאִים
தகப்பன்-அவனுடைய	ஏத்-	-க்கு-பதனீடச்செய்ய	-அந்த-மருத்துவர்கள்
H0001	H0853		H7495

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הָרֹפְאִים	וַיַּחַנְטוּ
இஸ்ரவேல்	ஏத்-	-அந்த-மருத்துவர்கள்	-மற்றும்-பதனீடச்செய்தார்கள்
H3478	H0853	H7495	

> பின்பு, தன் தகப்பனுடைய உடலைப் பதப்படுத்தும்படி யோசேப்பு தன் வேலைக்காரர்களாகிய வைத்தியர்களுக்குக் கட்டளையிட்டான்; அப்படியே வைத்தியர்கள் இஸ்ரவேலைப் பதப்படுத்தினார்கள்.

יִמְלְאוּ	כֵּן	כִּי	יוֹם	אַרְבָּעִים	לוֹ	וַיִּמְלְאוּ־	3
நிறைவாகும்	அப்படி	ஏனெனில்	நாள்	நாற்பது	-க்கு-அவன்	-மற்றும்-நிறைந்தன-	
H4390			H3117	H0705		H4390	

יוֹם׃	שִׁבְעִים	מִצְרַיִם	אֹתוֹ	וַיִּבְכּוּ	הַחֲנֻטִים	יְמֵי
நாள்	எழுபது	எகிப்து	அவனை	-மற்றும்-அழுதார்கள்	-அந்த-பதனீடல்	நாட்கள்
H3117	H7657	H4713	H0853	H1058		H3117

> பதப்படுத்த 40 நாட்கள் ஆகும்; அப்படியே அந்த நாட்கள் நிறைவேறின. எகிப்தியர்கள் அவனுக்காக 70 நாட்கள் துக்கம் அனுசரித்தார்கள்.

יוֹסֵף	וַיְדַבֵּר	בְכִיתוֹ	יְמֵי	וַיַּעַבְרוּ	4
யோசேப்பு	-மற்றும்-பேசினான்	அழுகை-அவனுடைய	நாட்கள்	-மற்றும்-கடந்தன	
H3130	H1696	H1068	H3117		

חֵן	מָצָאתִי	נָא	אִם־	לֵאמֹר	פַרְעֹה	בֵּית	אֶל־
தயவு	கண்டேன்	தயவுசெய்து	அம்-	-க்கு-சொல்ல	பார்வோன்	வீடு	நோக்கி-
H2580	H4672	H4994		H0559	H6547		H0413

פַרְעֹה	בְּאָזְנֵי	נָא	דַּבְּרוּ־	בְּעֵינֵיכֶם
பார்வோன்	-இல்-காதுகள்	தயவுசெய்து	பேசுங்கள்-	-இல்-கண்கள்-உங்களுடைய
H6547	H0241	H4994	H1696	

לֵאמֹר׃
-க்கு-சொல்ல
H0559

> துக்கம் அனுசரிக்கும் நாட்கள் முடிந்தபின், யோசேப்பு பார்வோனின் குடும்பத்தாரை நோக்கி: “உங்கள் கண்களில் எனக்கு தயவுகிடைத்ததானால், நீங்கள் பார்வோனுடைய காது கேட்க அவருக்கு தெரிவிக்கவேண்டியது என்னவென்றால்,

5

מֵת	אָנֹכִי	הִנֵּה	לֵאמֹר	הִשְׁבִּיעַנִי	אָבִי
சாகிறேன்	நான்	இதோ	-க்கு-சொல்ல	ஆணையிடச்செய்தான்-என்னை	தகப்பன்-என்
H4191	H0595	H2009	H0559	H7650	H0001

שָׁמָּה	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ	לִי	כָּרִיתִי	אֲשֶׁר	בְּקִבְרִי
அங்கே	கானான்	-இல்-தேசம்	-க்கு-என்	தோண்டினேன்	அஷெர்	-இல்-கல்லறை-என்
H8033		H0776				H6913

נָּא	אֶעֱלֶה־	וְעַתָּה	תִּקְבְּרֵנִי
தயவுசெய்து	ஏறுவேன்-	-மற்றும்-இப்பொழுது	அடக்கம்செய்வாய்-என்னை
H4994	H5927	H6258	H6912

וְאָשׁוּבָה׃	אָבִי	אֶת־	וְאֶקְבְּרָה
-மற்றும்-திரும்புவேன்	தகப்பன்-என்	ஏத்-	-மற்றும்-அடக்கம்செய்வேன்
H7725	H0001	H0853	H6912

என் தகப்பனார் என்னை நோக்கி: இதோ, நான் மரணமடையப்போகிறேன்; கானான் தேசத்திலே நான் எனக்காக வெட்டிவைத்திருக்கிற கல்லறையிலே என்னை அடக்கம் செய்யவேண்டும் என்று என்னிடத்தில் சொல்லி, உறுதிமொழி வாங்கிக்கொண்டார்; நான் அங்கே போய், என் தகப்பனை அடக்கம்செய்து வருவதற்கு அனுமதிகொடுக்க வேண்டிக்கொள்ளுகிறேன் என்று சொல்லுங்கள்" என்றான்.

6

אָבִיךָ	אֶת־	וּקְבֹר	עֲלֵה	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר
தகப்பன்-உன்	ஏத்-	-மற்றும்-அடக்கம்செய்	ஏறு	பார்வோன்	-மற்றும்-சொன்னான்
H0001	H0853	H6912	H5927	H6547	H0559

הִשְׁבִּיעֶךָ׃	כַּאֲשֶׁר
ஆணையிடச்செய்தான்-உன்னை	-போல-அஷெர்
H7650	

அதற்குப் பார்வோன்: "உன் தகப்பன் உன்னிடத்தில் உறுதிமொழி வாங்கிக்கொண்டபடியே, நீ போய், அவரை அடக்கம்செய்து வா" என்றான்.

7

אָבִיו	אֶת־	לִקְבֹּר	יוֹסֵף	וַיַּעַל
தகப்பன்-அவனுடைய	ஏத்-	-க்கு-அடக்கம்செய்ய	யோசேப்பு	-மற்றும்-ஏறினான்
H0001	H0853	H6912	H3130	H5927

זִקְנֵי	פַרְעֹה	עַבְדֵי	כָּל־	אִתּוֹ	וַיַּעֲלוּ
மூப்பர்கள்	பார்வோன்	அடியார்கள்	எல்லா-	அவனுடன்	-மற்றும்-ஏறினார்கள்
H2205	H6547	H5650	H3605	H0854	H5927

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ־	זִקְנֵי	וְכֹל	בֵיתוֹ
எகிப்து	தேசம்-	மூப்பர்கள்	-மற்றும்-எல்லா	வீடு-அவனுடைய
H4714	H0776	H2205	H3605	

அப்படியே யோசேப்பு தன் தகப்பனை அடக்கம்செய்யப் போனான். பார்வோனுடைய அரண்மனையிலிருந்த பெரியவர்களாகிய அவனுடைய அனைத்து உயர் அதிகாரிகளும் எகிப்துதேசத்திலுள்ள அனைத்து பெரியோரும்,

8

וּבֵית	וְאֶחָיו	יוֹסֵף	בֵּית	וְכֹל
-மற்றும்-வீடு	-மற்றும்-சகோதரர்கள்-அவனுடைய	யோசேப்பு	வீடு	-மற்றும்-எல்லா
	H0251	H3130		H3605

וְצֹאנָם	טַפָּם	רַק	אָבִיו
-மற்றும்-ஆடு-அவர்களுடைய	குழந்தைகள்-அவர்களுடைய	மட்டும்	தகப்பன்-அவனுடைய
H6629	H2945	H7535	H0001

גֹּשֶׁן׃	בְּאֶרֶץ	עָזְבוּ	וּבְקָרָם
கோஷேன்	-இல்-தேசம்	விட்டார்கள்	-மற்றும்-மாடு-அவர்களுடைய
H1657	H0776		H1241

யோசேப்பின் வீட்டார் அனைவரும், அவனுடைய சகோதரர்களும், தகப்பன் வீட்டாரும் அவனோடுகூடப் போனார்கள். தங்கள் குழந்தைகளையும், தங்கள் ஆடுமாடுகளையும்மாத்திரம் கோசேன் நாட்டிலே விட்டுப் போனார்கள்.

9 וַיַּעַל -மற்றும்-ஏறினான் H5927 | עִמּוֹ அவனுடன் | גַּם־ கூட- H1571 | רֶכֶב இரதம் H7393 | גַּם־ கூட- H1571 | פָּרָשִׁים குதிரைவீரர்கள் | וַיְהִי -மற்றும்-ஆனது H1961
הַמַּחֲנֶה -அந்த-பாளயம் H4264 | כָּבֵד கனமான H3515 | מְאֹד׃ மிகவும் H3966

இரதங்களும் குதிரைவீரரும் அவனோடு போனதினால், மக்கள்கூட்டம் மிகவும் அதிகமாயிருந்தது.

10 וַיָּבֹאוּ -மற்றும்-வந்தார்கள் H0935 | עַד־ வரை- H5704 | גֹּרֶן போரடிக்களம் H1637 | הָאָטָד -அந்த-ஆதாத் H0329 | אֲשֶׁר அஷெர் | בְּעֵבֶר -இல்-அக்கரை H5676
הַיַּרְדֵּן -அந்த-யோர்தான் H3383 | וַיִּסְפְּדוּ־ -மற்றும்-துக்கப்பட்டார்கள்- H5594 | שָׁם அங்கே H8033 | מִסְפֵּד துக்கம் H4553 | גָּדוֹל பெரிய | וְכָבֵד -மற்றும்-கனமான H3515
מְאֹד மிகவும் H3966 | וַיַּעַשׂ -மற்றும்-செய்தான் | לְאָבִיו -க்கு-தகப்பன்-அவனுடைய H0001 | אֵבֶל துக்கம் H0060 | שִׁבְעַת ஏழு H7651 | יָמִים׃ நாட்கள் H3117

அவர்கள் யோர்தானுக்கு மறுகரையில் இருக்கிற ஆத்தாத்தின் போர்க்களத்திற்கு வந்தபோது, அந்த இடத்திலே பெரும் புலம்பலாகப் புலம்பினார்கள். அங்கே தன் தகப்பனுக்காக ஏழுநாட்கள் துக்கம் அனுசரித்தான்.

11 וַיַּרְא -மற்றும்-பார்த்தான் H7200 | יוֹשֵׁב குடியிருக்கிறவன் H3427 | הָאָרֶץ -அந்த-தேசம் H0776 | הַכְּנַעֲנִי -அந்த-கானானியன் | אֶת־ ஏத்- H0853
הָאֵבֶל -அந்த-துக்கம் H0060 | בְּגֹרֶן -இல்-போரடிக்களம் H1637 | הָאָטָד -அந்த-ஆதாத் H0329 | וַיֹּאמְרוּ -மற்றும்-சொன்னார்கள் H0559 | אֵבֶל־ துக்கம்- H0060
כָּבֵד கனமான H3515 | זֶה இது H2088 | לְמִצְרָיִם -க்கு-எகிப்து H4713 | עַל־ மேல்- | כֵּן ஆதலால் | קָרָא அழைத்தான் H7121 | שְׁמָהּ பெயர்-அதனுடைய H8034
מִצְרַיִםאָבֵל ஆபேல்-எகிப்து H0067 | אֲשֶׁר அஷெர் | בְּעֵבֶר -இல்-அக்கரை H5676 | הַיַּרְדֵּן׃ -அந்த-யோர்தான் H3383

ஆத்தாத்தின் களத்திலே துக்கம் அனுசரிக்கிறதை அந்த தேசத்தின் குடிமக்களாகிய கானானியர்கள் கண்டு: “இது எகிப்தியருக்குப் பெரிய துக்கம் அனுசரித்தல்” என்றார்கள். அதனால் யோர்தானுக்கு அப்பால் இருக்கிற அந்த இடத்திற்கு ஆபேல்மிஸ்ராயீம் என்னும் பெயர் உண்டானது.

12 וַיַּעֲשׂוּ -மற்றும்-செய்தார்கள் | בָנָיו மகன்கள்-அவனுடைய | לוֹ -க்கு-அவன் | כֵּן அப்படி | כַּאֲשֶׁר -போல-அஷெர்
צִוָּם׃ கட்டளையிட்டான்-அவர்கள் H6680

யாக்கோபின் மகன்கள், தங்களுக்குக் கட்டளையிட்டிருந்தபடியே,

13 וַיִּשְׂאוּ -மற்றும்-எடுத்துக்கொண்டார்கள் H5375 · אֹתוֹ அவனை H0853 · בָנָיו மகன்கள்-அவனுடைய · אַרְצָה தேசம் H0776 · כְּנַעַן கானான்

וַיִּקְבְּרוּ -மற்றும்-அடக்கம்செய்தார்கள் H6912 · אֹתוֹ அவனை H0853 · בִּמְעָרַת -இல்-குகை H4631 · שְׂדֵה வயல் · הַמַּכְפֵּלָה -அந்த-மக்பேலா H4375 · אֲשֶׁר அஷெர்

קָנָה வாங்கினான் H7069 · אַבְרָהָם ஆபிரகாம் H0085 · אֶת־ ஏத்- H0853 · הַשָּׂדֶה -அந்த-வயல் · לַאֲחֻזַּת־ -க்கு-சொத்து- H0272 · קֶבֶר கல்லறை H6913 · מֵאֵת -இருந்து-ஏத் H0854

עֶפְרֹן எப்ரோன் H6085 · הַחִתִּי -அந்த-ஏத்தியன் H2850 · עַל־ மேல்- · פְּנֵי முகம் H6440 · מַמְרֵא׃ மம்ரே H4471

> அவனைக் கானான் தேசத்திற்குக் கொண்டுபோய், ஆபிரகாம் மம்ரேக்கு எதிரே இருக்கிற மக்பேலா என்னும் நிலத்திலே தனக்குச் சொந்தக் கல்லறைப் பூமியாக ஏத்தியனான எப்பெரோனிடத்தில் வாங்கின நிலத்திலுள்ள குகையிலே அவனை அடக்கம்செய்தார்கள்.

14 וַיָּשָׁב -மற்றும்-திரும்பினான் H7725 · יוֹסֵף யோசேப்பு H3130 · מִצְרַיְמָה எகிப்துக்கு H4714 · הוּא அவன் H1931 · וְאֶחָיו -மற்றும்-சகோதரர்கள்-அவனுடைய H0251

וְכָל־ -மற்றும்-எல்லா- H3605 · הָעֹלִים -அந்த-ஏறினவர்கள் H5927 · אִתּוֹ அவனுடன் H0854 · לִקְבֹּר -க்கு-அடக்கம்செய்ய H6912 · אֶת־ ஏத்- H0853

אָבִיו தகப்பன்-அவனுடைய H0001 · אַחֲרֵי பின் · קָבְרוֹ அடக்கம்செய்தல்-அவனுடைய H6912 · אֶת־ ஏத்- H0853 · אָבִיו׃ தகப்பன்-அவனுடைய H0001

> யோசேப்பு தன் தகப்பனை அடக்கம்செய்தபின்பு, அவனும் அவனுடைய சகோதரர்களும், அவனுடைய தகப்பனை அடக்கம்செய்வதற்கு அவனோடுகூடப் போனவர்கள் அனைவரும் எகிப்திற்குத் திரும்பினார்கள்.

15 וַיִּרְאוּ -மற்றும்-பார்த்தார்கள் H7200 · אֲחֵי־ சகோதரர்கள்- H0251 · יוֹסֵף யோசேப்பு H3130 · כִּי־ ஏனெனில்- · מֵת மரித்தான் H4191

אֲבִיהֶם தகப்பன்-அவர்களுடைய H0001 · וַיֹּאמְרוּ -மற்றும்-சொன்னார்கள் H0559 · לוּ ஒருவேளை H3863 · יִשְׂטְמֵנוּ பகைப்பான்-எங்களை H7852

יוֹסֵף யோசேப்பு H3130 · וְהָשֵׁב -மற்றும்-திரும்ப H7725 · יָשִׁיב திரும்புவான் H7725 · לָנוּ -க்கு-எங்கள் · אֵת ஏத் H0853 · כָּל־ எல்லா- H3605 · הָרָעָה -அந்த-தீமை

אֲשֶׁר அஷெர் · גָּמַלְנוּ செய்தோம் H1580 · אֹתוֹ׃ அவனை H0853

> தங்களுடைய தகப்பன் மரணமடைந்ததை யோசேப்பின் சகோதரர்கள் கண்டு: “ஒரு வேளை யோசேப்பு நம்மைப் பகைத்து, நாம் அவனுக்குச் செய்த எல்லாப் பொல்லாங்குக்காகவும் நம்மை பழிவாங்குவான்” என்று சொல்லி, யோசேப்பினிடத்தில் ஆள் அனுப்பி,

16 וַיְצַוּ֕וּ -மற்றும்-கட்டளையிட்டார்கள் H6680 | אֶל־ நோக்கி- H0413 | יוֹסֵ֖ף யோசேப்பு H3130 | לֵאמֹ֑ר -க்கு-சொல்ல H0559 | אָבִ֣יךָ தகப்பன்-உன் H0001

צִוָּ֔ה கட்டளையிட்டான் H6680 | לִפְנֵ֥י -க்கு-முன்னே H6440 | מוֹת֖וֹ சாவு-அவனுடைய H4194 | לֵאמֹֽר׃ -க்கு-சொல்ல H0559

> “உம்முடைய சகோதரர்கள் உமக்குப் பொல்லாங்கு செய்திருந்தாலும், அவர்கள் செய்த துரோகத்தையும் பாதகத்தையும் நீர் தயவுசெய்து மன்னிக்கவேண்டும் என்று உம்முடைய தகப்பனார் மரணமடையுமுன்னே, உமக்குச் சொல்லும்படி கட்டளையிட்டார்.

17 כֹּה־ இப்படி- H3541 | תֹאמְר֣וּ சொல்வீர்கள் H0559 | לְיוֹסֵ֗ף -க்கு-யோசேப்பு H3130 | אָ֣נָּ֡א தயவுசெய்து H0577 | שָׂ֣א மன்னிப்பாய் H5375 | נָ֠א தயவுசெய்து H4994 | פֶּ֣שַׁע குற்றம் H6588

אַחֶ֤יךָ சகோதரர்கள்-உன் H0251 | וְחַטָּאתָם֙ -மற்றும்-பாவம்-அவர்களுடைய | כִּי־ ஏனெனில்- | רָעָ֣ה தீமை | גְמָל֔וּךָ செய்தார்கள்-உன்னை H1580

וְעַתָּה֙ -மற்றும்-இப்பொழுது H6258 | שָׂ֣א மன்னிப்பாய் H5375 | נָ֔א தயவுசெய்து H4994 | לְפֶ֥שַׁע -க்கு-குற்றம் H6588 | עַבְדֵ֖י அடியார்கள் H5650 | אֱלֹהֵ֣י தேவனுக்கு H0430

אָבִ֑יךָ தகப்பன்-உன் H0001 | וַיֵּ֥בְךְּ -மற்றும்-அழுதான் H1058 | יוֹסֵ֖ף யோசேப்பு H3130 | בְּדַבְּרָ֥ם -இல்-பேசுதல்-அவர்களுடைய H1696 | אֵלָֽיו׃ அவனிடம் H0413

> ஆகையால், உம்முடைய தகப்பனாருடைய தேவனுக்கு ஊழியக்காரராகிய நாங்கள் செய்த துரோகத்தை மன்னிக்கவேண்டும்” என்று அவனுக்குச் சொல்லச் சொன்னார்கள். அவர்கள் அதை யோசேப்புக்குச் சொன்னபோது, அவன் அழுதான்.

18 וַיֵּלְכוּ֙ -மற்றும்-சென்றார்கள் H3212 | גַּם־ கூட- H1571 | אֶחָ֔יו சகோதரர்கள்-அவனுடைய H0251 | וַֽיִּפְּל֖וּ -மற்றும்-விழுந்தார்கள் H5307

לְפָנָ֑יו -க்கு-முன்னே-அவன் H6440 | וַיֹּ֣אמְר֔וּ -மற்றும்-சொன்னார்கள் H0559 | הִנֶּ֥נּוּ இதோ-நாங்கள் H2009 | לְךָ֖ -க்கு-உன் | לַעֲבָדִֽים׃ -க்கு-அடிமைகள் H5650

> பின்பு, அவனுடைய சகோதரர்களும் போய், அவனுக்கு முன்பாகத் தாழவிழுந்து: “இதோ, நாங்கள் உமக்கு அடிமைகள்” என்றார்கள்.

19 וַיֹּ֧אמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559 | אֲלֵהֶ֛ם அவர்களிடம் H0413 | יוֹסֵ֖ף யோசேப்பு H3130 | אַל־ அல்- H0408 | תִּירָ֑אוּ பயப்படாதீர்கள் H3372 | כִּ֛י ஏனெனில்

הֲתַ֥חַת தேவனுக்கு-பதிலாக H8478 | אֱלֹהִ֖ים தேவன் H0430 | אָֽנִי׃ நான் H0589

> யோசேப்பு அவர்களை நோக்கி: பயப்படாதிருங்கள்; “நான் தேவனா;

20
וְאַתֶּ֕ם -மற்றும்-நீங்கள்
חֲשַׁבְתֶּ֥ם நினைத்தீர்கள் H2803
עָלַ֖י மேல்-என்
רָעָ֑ה தீமை
אֱלֹהִים֙ தேவன் H0430
חֲשָׁבָ֣הּ நினைத்தார்-அதை H2803
לְטֹבָ֔ה -க்கு-நன்மை
לְמַ֗עַן பொருட்டு H4616
עֲשֹׂ֛ה செய்தல்
כַּיּ֥וֹם -போல--அந்த-இன்று H3117
הַזֶּ֖ה -அந்த-இந்த H2088
לְהַחֲיֹ֥ת -க்கு-உயிர்பிழைக்க H2421
עַם־ மக்கள்-
רָֽב׃ பெரிய

> நீங்கள் எனக்குத் தீமைசெய்ய நினைத்தீர்கள்; தேவனோ, இப்பொழுது நடந்துவருகிறபடியே, திரளான மக்களை உயிரோடு காக்கும்படி, அதை நன்மையாக முடியச்செய்தார்.

21
וְעַתָּה֙ -மற்றும்-இப்பொழுது H6258
אַל־ அல்- H0408
תִּירָ֔אוּ பயப்படாதீர்கள் H3372
אָנֹכִ֛י நான் H0595
אֲכַלְכֵּ֥ל பராமரிப்பேன் H3557
אֶתְכֶ֖ם உங்களை H0853
וְאֶֽת־ -மற்றும்-ஏத்- H0853
טַפְּכֶ֑ם குழந்தைகள்-உங்களுடைய H2945
וַיְנַחֵ֣ם -மற்றும்-ஆறுதலினான் H5162
אוֹתָ֔ם அவர்களை H0853
וַיְדַבֵּ֖ר -மற்றும்-பேசினான் H1696
עַל־ மேல்-
לִבָּֽם׃ இருதயம்-அவர்களுடைய

> ஆதலால், பயப்படாதிருங்கள்; நான் உங்களையும் உங்கள் குழந்தைகளையும் பராமரிப்பேன்” என்று, அவர்களுக்கு ஆறுதல் சொல்லி, அவர்களோடு ஆதரவாகப் பேசினான்.

22
וַיֵּ֤שֶׁב -மற்றும்-குடியிருந்தான் H3427
יוֹסֵף֙ யோசேப்பு H3130
בְּמִצְרַ֔יִם -இல்-எகிப்து H4714
ה֖וּא அவன் H1931
וּבֵ֣ית -மற்றும்-வீடு
אָבִ֑יו தகப்பன்-அவனுடைய H0001
וַיְחִ֣י -மற்றும்-வாழ்ந்தான் H2421
יוֹסֵ֔ף யோசேப்பு H3130
מֵאָ֥ה நூறு H3967
וָעֶ֖שֶׂר -மற்றும்-பத்து H6235
שָׁנִֽים׃ வருடங்கள் H8141

> யோசேப்பும் அவனுடைய தகப்பன் குடும்பத்தாரும் எகிப்திலே குடியிருந்தார்கள். யோசேப்பு 110 வருடங்கள் உயிரோடிருந்தான்.

23
וַיַּ֤רְא -மற்றும்-பார்த்தான் H7200
יוֹסֵף֙ யோசேப்பு H3130
לְאֶפְרַ֔יִם -க்கு-எப்பிராயீம் H0669
בְּנֵ֖י மகன்கள்
שִׁלֵּשִׁ֑ים மூன்றாம்-தலைமுறை H8029
גַּ֗ם கூட H1571
בְּנֵ֤י மகன்கள்
מָכִיר֙ மாகீர் H4353
בֶּן־ மகன்-
מְנַשֶּׁ֔ה மனாசே H4519
יֻלְּד֖וּ பிறந்தார்கள் H3205
עַל־ மேல்-
בִּרְכֵּ֥י முழங்கால்கள் H1290
יוֹסֵֽף׃ யோசேப்பு H3130

> யோசேப்பு எப்பிராயீமுக்குப் பிறந்த மூன்றாம் தலைமுறைப் பிள்ளைகளையும் கண்டான்; மனாசேயின் மகனாகிய மாகீரின் பிள்ளைகளும் யோசேப்பின் மடியில் வளர்க்கப்பட்டார்கள்.

24

וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559
יוֹסֵף யோசேப்பு H3130
אֶל־ நோக்கி- H0413
אֶחָיו சகோதரர்கள்-அவனுடைய H0251
אָנֹכִי நான் H0595
מֵת சாகிறேன் H4191
וֵאלֹהִים -மற்றும்-தேவன் H0430
פָּקֹד நிச்சயமாக
יִפְקֹד சந்திப்பார்
אֶתְכֶם உங்களை H0853
וְהֶעֱלָה -மற்றும்-ஏற்றுவார் H5927
אֶתְכֶם உங்களை H0853
מִן־ -இருந்து-
הָאָרֶץ -அந்த-தேசம் H0776
הַזֹּאת -அந்த-இந்த H2063
אֶל־ நோக்கி- H0413
הָאָרֶץ -அந்த-தேசம் H0776
אֲשֶׁר அஷெர்
נִשְׁבַּע ஆணையிட்டான் H7650
לְאַבְרָהָם -க்கு-ஆபிரகாம் H0085
לְיִצְחָק -க்கு-ஈசாக்கு H3327
וּֽלְיַעֲקֹב׃ -மற்றும்-க்கு-யாக்கோபு H3290

> யோசேப்பு தன் சகோதரர்களை நோக்கி: "நான் மரணமடையப்போகிறேன்; ஆனாலும் தேவன் உங்களை நிச்சயமாகச் சந்தித்து, நீங்கள் இந்த தேசத்தைவிட்டு, தாம் ஆபிரகாமுக்கும் ஈசாக்குக்கும் யாக்கோபுக்கும் ஆணையிட்டுக் கொடுத்திருக்கிற தேசத்திற்குப் போகச்செய்வார் என்று சொன்னதுமல்லாமல்;

25

וַיַּשְׁבַּע -மற்றும்-ஆணையிடச்செய்தான் H7650
יוֹסֵף யோசேப்பு H3130
אֶת־ ஏத்- H0853
בְּנֵי மகன்கள்
יִשְׂרָאֵל இஸ்ரவேல் H3478
לֵאמֹר -க்கு-சொல்ல H0559
פָּקֹד நிச்சயமாக
יִפְקֹד சந்திப்பார்
אֱלֹהִים தேவன் H0430
אֶתְכֶם உங்களை H0853
וְהַעֲלִתֶם -மற்றும்-ஏற்றுவீர்கள் H5927
אֶת־ ஏத்- H0853
עַצְמֹתַי எலும்புகள்-என் H6106
מִזֶּה׃ -இருந்து-இங்கே H2088

> தேவன் உங்களைச் சந்திக்கும்போது, என் எலும்புகளை இந்த இடத்திலிருந்து கொண்டுபோவீர்களாக" என்றும் சொல்லி; யோசேப்பு இஸ்ரவேல் வம்சத்தாரிடத்தில் உறுதிமொழி வாங்கிக்கொண்டான்.

26

וַיָּמָת -மற்றும்-மரித்தான் H4191
יוֹסֵף யோசேப்பு H3130
בֶּן־ மகன்-
מֵאָה நூறு H3967
וָעֶשֶׂר -மற்றும்-பத்து H6235
שָׁנִים வருடங்கள் H8141
וַיַּחַנְטוּ -மற்றும்-பதனீடச்செய்தார்கள்
אֹתוֹ அவனை H0853
וַיִּישֶׂם -மற்றும்-வைக்கப்பட்டான் H3455
בָּאָרוֹן -இல்--அந்த-பெட்டகம் H0727
בְּמִצְרָיִם׃ -இல்-எகிப்து H4714

> யோசேப்பு 110 வயதுள்ளவனாக இறந்தான். அவனுடைய உடலைப் பதப்படுத்தி, எகிப்து தேசத்தில் அவனை ஒரு பெட்டியிலே வைத்துவைத்தார்கள்.